

8. FESTIVAL TOLERANCIJE – JFF ZAGREB

18. – 24. svibnja 2014.

Kino Europa, Varšavska 3, Zagreb

NED/SUN, 18.5.	PON/MON, 19.5.	UTO/TUE, 20.5.	SRI/WED, 21.5.	ČET/THU, 22.5.	PET/FRI, 23.5.	SUB/SAT, 24.5.
	12:00 EDUKACIJSKO JUTRO Mirko Ilić: Simboli mržnje		12:00 EDUKACIJSKO JUTRO Branko Lustig: Edukacija o holokaustu Trči, dječake, trči Run Boy Run (96')			12:00 Kao stranci From a Man to Man We Pass Like Strangers (23') Od crne napravi boju From the Black You Make Color (77')
	16:30 Dijagnoza: Židov HI Jew Positive (70')	16:00 Gradeći Babilon Building Babel (58')	16:00 Bijela noć White Night (47')	16:00 Tinghir - Jeruzalem, jeka iz Mellaha Tinghir-Jerusalem, Echoes from the Mellah (86') Gost/Guest: Kamal Hachkar	16:00 Većina počinje ovdje The Majority Starts Here (59') Gost/Guest: Zvonimir Zvonar	16:30 Čovjek zbog kojega andeli lete The Man Who Made Angels Fly (64')
	18:00 Iskonsko zlo Radical Evil (90') Gost/Guest: Stefan Ruzowitzky	17:30 Skokie: Zauzet, ali ne i osvojen Skokie: Invaded, But Not Conquered (57') Gost/Guest: Todd Whitman	17:15 Slomljena tišina Broken Silence (83') Gost/Guest: Orhan Gajus i Bob Entrop	17:45 Maslina u šumi The Olive Tree in the Forest (30') Gost/Guest: Dennis Zinn	17:45 Vječni osmijeh Ongoing Smile (52')	18:00 Dama s brojem 6: Glazba mi je spasila život The Lady in Number 6: Music Saved My Life (39')
18:30 SVEČANO OTVARANJE				18:30 Otvorenog srca Open Heart (40')		
19:00 Kardinal Židov The Jewish Cardinal (90') Gost/Guest: Chantal de Rudder * ulaz isključivo uz pozivnicu/kartu		19:00 Smiraj na moru Calm at Sea (90') Gost/Guest: Volker Schlöndorff	19:00 Moj njemački prijatelj My German Friend (100') Gost/Guest: Jeanine Meerapfel	19:30 SVEČANA PROJEKCIJA "SCHINDLEROVA LISTA" (195') Gost/Guest: Ralph Fiennes	19:00 Maslina Zaytoun (110')	19:00 Victor Young Perez (103') SVEČANA DODJELA ODLIČJA ORDRE DES ARTS ET DES LETTRES BRANKU LUSTIGU Gost/Guest: Jacques Ouaniche, Laure Balzan Ouaniche
	20:15 Posljedice Aftermath (107')					
21:15 Vizije iz pakla Visions from the Inferno (58')		21:00 Past će noć Night will fall (80') Gost/Guest: Andre Singer	21:00 Sammy (10') Žirafa Giraffada (85')		21:15 Razredni neprijatelj Class Enemy (112') Gost/Guest: Rok Biček	21:15 Test (89')

IGRANI FILM

EDUKACIJSKA JUTRA

Festival market, Centar Cvjetni, Trg P. Preradovića 6/I

ČET/THU, 22.5.	PET/FRI, 23.5.	SUB/SAT, 24.5.
18:30 LET'S CEE FILM FESTIVAL (Beč) Magdalena Zelasko	18:30 ROLLING FILM FESTIVAL (Kosovo) Milica Milović	11:00 PULA FILM FESTIVAL Hrvoje Pukšec
19:00 Dom (LET'S CEE, 26') Home	19:00 Naša škola (ROLLING FF, 94') Our School	11:30 Krugovi (PULA FF, 113') Circles
20:00 International Documentary Film Festival Amsterdam Martijn te Pas	20:30 DOC POINT (Helsinki) Ulla Bergström	17:00 SARAJEVO FILM FESTIVAL Altijana Marić
20:30 Moj prijatelj (IDFA, 89') Matt Shepard Matt Shepard a friend of mine	21:00 6954 kilometara do doma (DOC POINT, 56') 6954 Kilometers to home	17:30 U potrazi za porodicom (SFF, 56') Finding Family

KNJIŽEVNE VEČERI:

Chill Rajchman:
POSLEDNJI ŽIDOV
22.5.2014., 18h,
Medijateka
Ivan Klarić: HENOK
23.5.2014., 18h, Booksa

OKRUGLI STOL:

OTUĐENJE UMJETNINA –
ODRED ZA BAŠTINU
9.5.2014., 19h, Muzej za
umjetnost i obrt

GLAZBENI PROGRAM:

VITA MAVRIČ & AKORD
QUARTET
21.5.2014., 22h, VIP club,
ulaz: 25 kn;
JOYCE MUNIZ
23.5.2014., 00h, VIP club,
ulaz: 25 kn do 00:30h,
35 kn nakon;
PHILLITCHEVANJE
24.5.2014., 23h, Klub,
ulaz: 15 kn do 00:30h,
20 kn nakon.

IZLOŽBE:

ADOLF FRANKL:
"UMJETNOST PROTIV
ZABORAVA",
Galerija Klovićevi dvori,
5.- 25.5.2014.,
"20. OBLJETNICA FILMA
SCHINDLEROVA LISTA",
18.- 24.5.2014., foaje Kina
Europa
Za cijelo vrijeme trajanja
izložbe Adolf Frankl:
"Umjetnost protiv
zaborava", u Galeriji
Klovićevi dvori prikazivat
će se film VIZIJE IZ PAKLA.

ULAZ NA SVE PROJEKCIJE SLOBODAN



Kino Tuškanac, Tuškanac I, Zagreb

NED/SUN, 18.5.

PON/MON, 19.5.

UTO/TUE, 20.5.

SRI/WED, 21.5.

ČET/THU, 22.5.

PET/FRI, 23.5.

SUB/SAT, 24.5.

12:00

Heil Hitler - Rusi dolaze
Heil Hitler - The Russians
are Coming (83')
Gost: Simon Wieland

13:30

Kamera/Žena
Camera/Woman (59')

15:30

Dječaci Terezina
The Boys of Terezin (51')

16:45

Naš posao
"What we do" (8')
Gost/Guest: Maja Šubarić
Mahmuljin
Heli (105')

19:00

Gubeći religiju
Losing My Religion (3')
Gost/Guest: Tom Sharir
Handa Handa 4 (59')
Gost/Guest: David Ofek

20:15

INTERNATIONAL TALENT
WORKSHOP PROMOCIJA
Film: Igre / Games

21:15

Kontrolna točka
"Machsom (24)"
Nika (90')

16:15

Priča o drugačijem djetetu
A Story About a Different
Child (50')

17:30

Bijeli crni dječak
White Black Boy (57')

17:30

Bolje je skočiti
It's Better to Jump (75')

19:00

Kardinal Židov
The Jewish Cardinal (90')
Gost/Guest:
Chantal de Rudder

19:00

Regina (66')

20:45

Vojnik na krovu
Soldier on the Roof (80')

20:30

Neke stvari ne treba sakriti
Some things shouldn't be
hidden (30')

Gost/Guest: Lidija Špegar,
Nives Jagodić,
Maja Čuijak

21:30

Uz cestu
Off Road (68')

16:30

Tko se boji velikog crnog
vuka?
Who's Afraid of the Big
Black Wolf? (25')

Holokaust
- Je li to ljepilo za tapete?
Holocaust - is that
Wallpaper Paste? (52')

18:15

Spoji me s nekim
Make Me a Match (58')

16:15

Arik Brauer - Mladost
u Beču
Arik Brauer - A Youth in
Vienna (52')

17:45

Ako je tako, ubojica sam
If that's so, then I'm a
Murderer (68')

19:15

Prazni vagoni
Empty Boxcars (83')
Gost/Guest: Ed Gaffney

16:00

Kristalna noć
Shattered Night (87')
Gost/Guest: Peter Mair,
Hermann Weiskopf

17:45

Transport XX u Auschwitz
Transport XX to Auschwitz
(55')

19:00

Pravi nemilosrdni gadovi
The Real Inglorious
Bastards (52')

20:15

Slijepa ljubav
Blind Love (30')

21:00

Bethlehem (96')

21:00

Atentat
The Attack (100')

21:00

Ti i ja
You and I (103')

IGRANI FILM

IGRANI FILMOVI

KARDINAL ŽIDOV

Ilan Duran Cohen, Francuska, 2013., 90' / Laurent Lucas, Aurélien Recoing, Audrey Dana

Intrigantna povijesna drama puna slavni filmskih imena istinita je priča o Jean-Marie Lustigeru, rođenom Židovu - poglavaru francuske Crkve i bliskom povjereniku Pape Ivana Pavla II. Film o osobnjaku koji nije skrivao svoje židovstvo, čak ni kada su to često koristili ne bi li ga uništili, priča je o hrabrosti koja je obilježila njegovu teologiju, ali i osobni život. "Zvijezdana" glumačka postava i zanimljiv prikaz crkvenog poglavara u filmskoj povijesti, čini Kardinala Židova remek-djelom koji progovara o tankoj liniji između vjere i identiteta.

/ 18.5.2014. NEDJELJA, 19:00, KINO EUROPA (Ulaz uz pozivnice) / 18.5.2014. NEDJELJA, 19:00, KINO TUŠKANAC (Ulaz slobodan)
Gošća: CHANTAL DE RUDDER, scenaristica

POSLJEDICE

Wladyslaw Pasikowski, Poljska/Rusija/Nizozemska, 2012., 107' / Maciej Stuhur, Ireneusz Czop, Zbigniew Zamachowski

Frane i Jozek Kalina, sinovi siro-

mašnog farmera, braća su iz malog sela u središnjoj Poljskoj. Frane je osamdesetih emigrirao u SAD i raskinuo sve veze sa obitelji. Kad Jozekova žena bez objašnjenja stigne u SAD, Frane se napokon vraća u svoju rodnu zemlju i otkriva da je Jozek izopćen iz zajednice. Dok se Frane i Jozek bore obnoviti svoj odnos, uvučeni u gotičku priču intrige, otkrivaju mračnu tajnu koja ih prisiljava da se suoče s poviješću svoje obitelji i rodnog grada. Optužen za anti-poljsku propagandu i krivotvorenje poljske povijesti, film Aftermath je zabranjen u Poljskoj. / 19. 5. 2014. PONEĐJELJAK, 20:15, KINO EUROPA

SMIRAJ NA MORU

Volker Schlöndorff, Francuska/Njemačka, 2011., 90' / Léo Paul Salmain, Marc Barbé, Ulrich Matthies, Jean-Marc Roulot

Istinita priča o događajima koji su doveli do prerane smrti sedamnaestogodišnjeg Guy Môqueta, francuskog ekvivalenta Sophie Scholl. Film se odvija na tri razine: u vojnom stožeru u Parizu, logoru u Bretanji u kojem je zarobljen Guy zbog pamfleta koje je bacao s balkona pariškog kina te u bunkeru na obali, nekoliko sati između metka ispaljenog na njemačkog

vojnika i pogubljenja zarobljenika. Drama u kojoj se sudionici doimaju poput marioneta nepopustljivog stroja, a smrt dolazi poput birokratskog čina. / 20.5.2014. UTORAK, 19:00, KINO EUROPA

Gost: VOLKER SCHLÖNDORFF, redatelj

TRČI, DJEČAČE, TRČI

Pepe Danquart, Njemačka/Francuska, 2013., 102' / Andy Tkacz, Rainer Bock, Jeanette Hain, Itay Tiran

Istinita priča o devetogodišnjem Jureku koji je 1942. pobjegao iz varšavskog geta u šumu. Mada brzo uči kako preživljavati u prirodi, ipak, hladnoća i usamljenost vuku ga natrag u civilizaciju gdje susreće one koji će mu pomoći, ali i one koji će ga izdati. «Trči, dječčače, trči» dirljiva je priča bazirana na stvarnim događajima opisanim u istoimenom bestselleru Urija Orleva koji nam na filmsko platno donosi oskarovac Pepe Danquart. / 21. 5. 2014. SRIJEDA, 12:00, KINO EUROPA

MOJ NJEMAČKI PRIJATELJ

Jeanine Meerapfel, Njemačka/Argentina, 2012., 100' / Celeste Cid, Max Riemelt, Benjamin Sadler, Noemi Frenkel

Sulamit, kći njemačko-židovskih

KRATKI FILM

doseljenika, odrasta u Buenos Airesu 1950-ih gdje se zbližava sa Friedrichom, mladim Nijemcem koji sa svojom obitelji živi odmah nasuprot njegovog doma. Kada Friedrich dozna da je njegov otac bio viši časnik SS-a, odlazi u Njemačku te se pridružuje studentskom prosvjedu. Nekoliko godina kasnije Sulamit odlazi za njim, ali ubrzo shvaća da zbog njegove političke angažiranosti njihova ljubav jenjava. Započinje sa sveučilišnim asistentom Michaelom koji je obožava i pomaže joj ali njeno srce ipak pripada Friedrichu. Kada se Friedrich vraća u Argentinu ne bi li se priključio borbi protiv vojne hunte, Sulamit ostaje sama te je prisiljena donijeti važne životne odluke. / 21.5.2014. SRIJEDA, 19:00, KINO EUROPA
Gošća: JEANINE MEERAPFEL, redateljica

ŽIRAFI

Rani Massalha, Francuska/Njemačka/Italija/Palestina, 2013. 85' / Mohammad Bakri, Saleh Bakri, Ahmad Bayatra

Yacine je veterinar u jedinom preostalom zoološkom vrtu u zapadnoj Palestini. Živi sam sa svojim desetogodišnjim sinom Ziadom koji prijateljuje sa dvije

GOSTI NA PROJEKCIJI

žirafe u zoološkom vrtu i čudesno komunicira sa njima. Kad muška žirafa ugiba zbog zračnih napada u regiji veterinar mora pronaći novog muškog prijatelja a jedini zoološki vrt nalazi se u Tel Avivu. / 21.5. 2014. SRIJEDA, 21:00, KINO EUROPA

BETLEHEM

Yuval Adler, Izrael/Belgija/Njemačka, 2013., 96' / Shadi Mar'i, Tsahi Halevy, Hitham Omari

Priča o složenom odnosu između Razija, djelatnika izraelske obavještajne službe, i njegovog palestinskog doušnika Sanfura čiji je stariji brat Ibrahim, traženi palestinski militant. Razi pridobiva Sanfura kad je imao samo 15 godina, razvijajući gotovo očinski odnos s dječakom. Sanfur, koji je oduvijek živio u bratovoj sjeni, prihvaća Razijevu pažnju, no sada, kao sedamnaestogodišnjak, mora manevrirati između Razijevih zahtjeva i odanosti bratu, vodeći dvostruki život i lažući obojici. / 21. 5. 2014. SRIJEDA, 21:00, KINO TUŠKANAC

*Film se prikazuje u suradnji s Queer Zagreb Sezonom pod platformom This is a Domino project.

KRATKI FILMOVI

TKO SE BOJI VELIKOG CRNOG VUKA?

Janez Lapajne, Slovenija, 2012., 25'
/ Tilen Lapajne, Wayne T. Carr, Klaus B. Wolf, Michael Kranz
Godina je 1944. negdje u okupiranoj središnjoj Europi. Priča o multikulturalnom trokutu između malog pastira i dva časnika suparničke strane u senzualnoj i emotivnoj alpskoj priči dvije melodije i jedne fućkaljke.
/ 20.5.2014. UTORAK, 16:30, KINO TUŠKANAC

MEDVJEDA NOĆ

Sam i Fred Guillaume, Švicarska, 2013., 22'
U gradu uznemirujuće prirode, životinje beskućnici traže prenoćište. Utočište nalaze u medvjedovoj kući kreirajući privremenu zajednicu koja će nestati s prvim zrakama sunca. Priča o izopćenju prepricana isprepletenim sudbinama.
/ 20.5.2014. UTORAK, 21:00, KINO TUŠKANAC

SAMMY

Ruud Den Drijver, Nizozemska, 2012., 10'
Židovska obitelj prisiljena je bježati od nacista tijekom 2. svjetskog rata u čemu im susjedi nude pomoć. Nakon rata, maćak Sammy vraća se kao jedini preživjeli kako bi saznao kako je njegova kuća zaposjednuta. Sammy, svjedok prevare, mora se još jednom boriti za svoj život.
/ 21.5.2014. SRIJEDA, 21:00, KINO EUROPA

KAO STRANCI

Daniel Gal, Izrael, 2012., 23'
Jeruzalem je nastanjen mnogim različitim pojedincima i njihovim jedinstvenim pričama. Tenzije i kompleksnosti grada predstavljene su preko običnih putnika gradskog vlaka. Sedam putnika i kondukter pripovijedaju svoje priče dok putuju prema svojim odredištima, otkrivajući složen mozaik Jeruzalema. Je li doista, stvarno, ujedinjen grad?
/ 24. 5. 2014. SUBOTA, 12:00, KINO EUROPA

NAŠ POSAO

Maja Šubarić Mahmuljin, Slovenija, 2013., 8'
Ljubljana, sadašnjost, Blaž Kužnik budi se rano ujutro i sprema se za odlazak na posao u restoranu "Druga violina". Blaž ima Downov sindrom i teško hoda, ali od jutra do kasnog podneva s osmjehom odraduje svoju smjenu u restoranu. I njegov najbolji prijatelj Peter ima zdravstvenih poteškoća, ali i on svoj posao radi vrlo ozbiljno i sa zadovoljstvom. Blaž priča o svome životu, poslu, prijateljima, hobijima, željama i ostvarenjima.
/ 24.5.2014. SUBOTA, 16:45, KINO TUŠKANAC
Gošća: MAJA ŠUBARIĆ MAHMULJIN, redateljica

GUBEĆI RELIGIJU

Tom Sharir, Izrael, 2013., 3'
Uvid u život Anne i Gala, izraelskog para koji mora proći kroz ortodokсни proces preobrazbe na svom putu prema sklapanju braka.
/ 24. 5. 2014. SUBOTA, 19:00, KINO TUŠKANAC
Gošt: TOM SHARIR, redatelj

IGRE

Kratki film Igre realiziran će se u sklopu filmske radionice - International Talent Workshop koja traje od 17.-24. 05. Svečana projekcija filma i predstavljanje mladih filmskih talenata održati će se u kinu Tuškanac, 24.05.2014. u 20:15h.
/ 24.05.2014. SUBOTA, 20:15, KINO TUŠKANAC

KONTROLNA TOČKA

Joel Novoa Schneider, SAD, 2013., 24'
"Machsom", hebrejska riječ za kontrolnu točku, pripovijeda priču o Yanivu Greenblattu, mladom izraelskom vojniku stacioniranom na jednoj od najopasnijih takvih kontrolnih točaka na Zapadnoj obali. Želio bi biti pacifist i trudi se biti pošten prema Palestincima, ali mora to sakrivati od nadređenih. Problemi s kojima se Yaniv suočava kod kuće nisu ništa lakši. Majka mu je vezana za invalidska kolica i čvrstih desničarskih uvjerenja povezanih s činjenicom da

joj je muž ubijen u terorističkom napadu.
/ 24. 5. 2014. SUBOTA, 21:15, KINO TUŠKANAC

MARKET

DOM

Ruslan Magomadov, Rusija, 2012., 26'
Film "Dom" mladog čečenskog redatelja Ruslana Magomadova temelji se na istinitoj priči o životu čovjeka koji pokušava preživjeti u ratom razorenom Groznyju. On je usamljen i u potpunosti prepušten samome sebi, nije mu ništa ostalo osim njegove kuće - njegovog doma.
/ 22. 5. 2014. ČETVRTAK, 19:00, CENTAR CVJETNI
Gošt: MAGDALENA ZELASKO, direktorica, Let's Cee Film Festival, Beč

MOJ PRIJATELJ MATT SHEPARD

Michele Josue, SAD/Maroko/Švicarska, 2013., 89'
"Moj prijatelj Matt Shepard" intimni je prikaz Matthewa Sheparda, mladog gay muškarca ubijenog u jednom od najzloglasnijih zločina iz mržnje u SAD-u. Snimana iz osobne perspektive, ovo je priča o gubitku, ljubavi i hrabrosti u trenutku suočenosti s neizrecivom tragedijom.
/ 22. 5. 2014. ČETVRTAK, 20:30, CENTAR CVJETNI
Gošt: MARTIJN TE PAS, koordinator programa, International Documentary Film Festival, Amsterdam

NAŠA ŠKOLA

Mona Nicoara, SAD/Švicarska/Rumunjska, 2011., 94'
Troje romske djece iz malog transilvanijskog grada sudjeluje u projektu desegregacije lokalne škole, boreći se protiv indiferencije, tradicije i fanatizma humorom, optimizmom i drskošću. "Naša škola" zadržavajuća je priča o nadi i manjinama, koja izaziva istovremeno i bijes i smijeh.
/ 23. 5. 2014. PETAK, 19:00, CENTAR CVJETNI
Gošt: MILICA MILOVIĆ, producentica, Rolling Film Festival, Kosovo

6954 KILOMETARA DO DOMA

Juan Reina, Finska, 2013., 56'
Mukamusoni, samohrana majka koja živi u izbjegličkom kampu, dobiva dozvolu za preseljenje u Finsku. Film promatra putovanje iz primitivnih životnih uvjeta do modernog životnog okoliša pružavajući obiteljske prve korake prema zapadnoj civilizaciji.
/ 23. 5. 2014. PETAK, 21:00, CENTAR CVJETNI
Gošt: ULLA BERGSTRÖM, izvršna direktorica, DOC POINT, Helsinki

KRUGOVI

Srdan Golubović, Srbija/Njemačka/Francuska/Slovenija/Hrvatska, 2013., 113'
Suvremena priča o jednom junačkom činu i njegovim pozitivnim posljedicama. Tri paralelne priče prate likove koji su zbog događaja iz prošlosti motivirani donositi odluke koje će im promijeniti živote.
/ 24. 5. 2014. SUBOTA, 11:30, CENTAR CVJETNI
Gošt: HRVOJE PUKŠEC, član Umjetničkog savjeta, Pula Film Festival

U POTRAZI ZA PORODICOM

Chris Leslie, Oggi Tomić, Velika Britanija/Bosna i Hercegovina, 2013., 56'
Oggi Tomić iz Sarajeva nije imao sretan početak života. Rođen sa teškom dijagnozom usprkos svemu, 27 godina kasnije Oggi je zdrav, sretno oženjen i živi u Velikoj Britaniji. Snažna i duboka priča o njegovom povratku u Bosnu i nevjerojatnom susretu s porodicom ispričana je u prvom licu.
/ 24.5.2014. SUBOTA, 17:30, CENTAR CVJETNI
Gošt: ALTIJANA MARIĆ, odnosi s javnošću, Sarajevo Film Festival



8. Festival tolerancije – JFF Zagreb

18. – 24. svibnja 2014.

Kino Europa, Kino Tuškanac

8. Festival of Tolerance – JFF Zagreb

May 18th to 24th 2014

Cinema Europa, Cinema Tuškanac

www.festivaloftolerance.com

www.facebook.com/ZgJewishFilmFestival

Program je ostvaren zahvaljujući potpori | The programme has been realized thanks to:



Medijski pokrovitelji | Media support:



Mjesta događanja | Event venues:

